



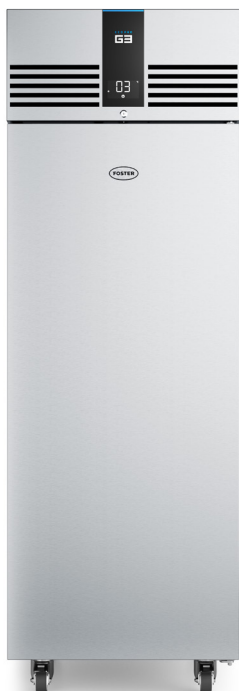
The Refrigeration Experts

# Manual de utilizare

ECOPRO

## GG Dulapuri frigorifice

EP700H, EP700M, EP700L, EP700G, EP700F, EP700P,  
EP700SH, EP700SL, EP1440H, EP1440M, EP1440L,  
EP1440G, EP700HH, EP700HL, EP700LL, EP700H2,  
EP700L2, EP700LW, EP700L2MD, EP820HU, EP820MW,  
EP1440LG, EP1440HSTB.



# Patru pași

pentru a extinde durata de viață a aparatului dumneavoastră

---

1

Prezentarea noului dumneavoastră aparat Foster



2

Instalare



3

Utilizarea aparatului



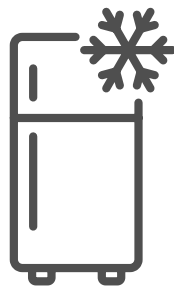
4

Întreținere



# 1

## Prezentarea noului dumneavoastră aparat Foster



Aceste instrucțiuni trebuie păstrate și puse la dispoziția personalului care utilizează aparatul. Instrucțiunile trebuie citite cu atenție înainte de a instala aparatul. Nerespectarea sfaturilor incluse în acest manual poate avea ca rezultat deteriorarea aparatului și vătămarea operatorului.

Toate instalațiile **trebuie** să respecte reglementările și directivele locale și municipale. În cazul în care aveți îndoieli, contactați distribuitorul dumneavoastră autorizat Foster sau Departamentul tehnic al Foster. Informațiile incluse în acest manual sunt de actualitate la momentul publicării și pot fi modificate fără o notificare prealabilă.



### **ATENȚIE – PERICOL**

Ignorarea acestui semn și a observațiilor poate duce la pericol personal.



### **ATENȚIE – PERICOL**

Ignorarea acestui semn și a observațiilor poate duce la deteriorarea aparatului dumneavoastră.



### **INFORMAȚII**

Sfaturi utile pentru a profita la maximum de aparatul dumneavoastră.

## Clasa climatică

Clasa climatică înscrisă pe plăcuța cu numărul de serie indică temperatura și umiditatea ambiantă la care a fost testat acest aparat, în scopul stabilirii valorilor în conformitate cu standardele europene.

Clasa climatică	Temperatura	Umiditatea relativă
4	30 °C	55%
5	40 °C	40%

## Siguranța electrică

Acest echipament trebuie conectat la o sursă de alimentare cu energie electrică protejată prin intermediul unui dispozitiv curent rezidual (RCD). Acesta poate include o priză de tip disjunctor diferențial (RCCB) sau un circuit alimentat printr-un disjunctor diferențial cu protecție la suprasarcină (RCBO).

În cazul în care este necesară înlocuirea siguranței, siguranța de schimb utilizată trebuie să aibă valoarea specificată pe eticheta cu numărul de serie al aparatului.

## Siguranța generală

- Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi flacoane cu aerosoli cu conținut inflamabil, în acest aparat.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație din aparat sau din structura unei unități încorporate nu sunt obstrucționate.
- Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentului de depozitare.
- Nu utilizați aparate de curățat cu abur, aparate de spălat sub presiune sau alte jeturi/pulverizatoare de apă pe sau în jurul aparatului.
- Aparatul este închis ermetic atunci când ușa este închisă, prin urmare, în niciun caz, niciun organism viu nu trebuie depozitat sau „închuiat” în aparat.
- Aparatul este greu. Când mutați aparatul, trebuie să o faceți cu atenție și să respectați practicile corecte de siguranță. Aparatul nu trebuie mutat pe suprafețe neuniforme.
- Nivelul sunetului emis de acest aparat nu este mai mare de 70 dB(A).
- Pentru a asigura stabilitatea, aparatul trebuie amplasat pe o suprafață netedă, uniformă și trebuie încărcat corect.
- Nu utilizați dispozitive mecanice pentru a accelera procesul de dezghețare.
- Aveți grijă să nu deteriorați circuitul și/sau sistemul de refrigerare.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de agentul de service al acestuia sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolele.
- Evitați contactul prelungit dintre suprafețele reci și părți ale corpului neprotejate, echipamentul individual de protecție corect trebuie utilizat în permanență.

## Cerințe privind eliminarea

Acest aparat conține componente și materiale care pot fi dăunătoare pentru mediul înconjurător dacă nu sunt eliminate corect. Acest aparat trebuie eliminat de un operator economic autorizat în mod corespunzător pentru eliminarea deșeurilor, în conformitate cu legile și reglementările naționale în vigoare la momentul respectiv.



# 2 Instalare



## Îndepărtarea ambalajului

Înainte de a efectua această operațiune, vă rugăm să vă asigurați că ați citit și înțeles aceste instrucțiuni și că aveți la dispoziție personalul și sculele necesare pentru a vă asigura că aceste instrucțiuni sunt respectate. De asemenea, este recomandat ca înainte de a începe această operațiune să efectuați o evaluare completă a condițiilor și cerințelor de instalare.

Scule necesare: Un cuțit retractabil ascuțit sau o foarfecă  
Un clește sau un dispozitiv de tăiere potrivit pentru tăierea plasticului dur



Aparatele cu o singură ușă cântăresc până la 150 kg atunci când sunt goale și este nevoie de cel puțin 2 persoane pentru a efectua aceste operațiuni.



Aparatele cu ușă dublă cântăresc până la 230 kg atunci când sunt goale și este nevoie de cel puțin 4 persoane pentru a efectua aceste operațiuni.



Nu ridicați niciodată mai multă greutate decât greutatea pe care vă simțiți confortabil să o ridicați. Orice ridicare trebuie efectuată folosind tehnici de ridicare corecte.



În timp ce efectuați aceste operațiuni, nu stați niciodată în dreptul aparatului sau sub aparat atunci când acesta este înclinat.



Aparatele au centrul de greutate deplasat în față și trebuie să aveți grijă atunci când le manevrați pe suprafețe neuniforme sau înclinate. Nu manevrați aparatul fără ajutor.



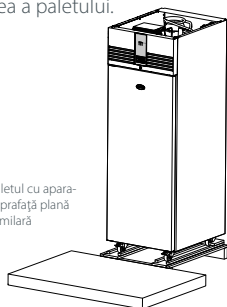
Se recomandă purtarea mănușilor în timpul efectuării acestor operațiuni.

### Dulap frigorific cu o singură ușă

**1** Îndepărtați plasticul și cartonul exterior. Aveți grijă să nu deteriorați aparatul cu obiectele ascuțite utilizate pentru a îndepărta ambalajul.

**2** Poziționați paletul lângă o suprafață plană de o înălțime similară cu cea a paletului.

Poziționați paletul cu aparatul lângă o suprafață plană de înălțime similară

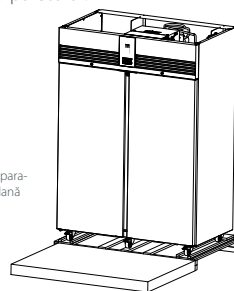


### Dulap frigorific cu ușă dublă

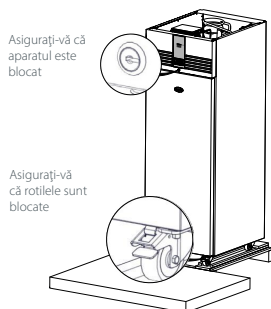
**1** Îndepărtați plasticul și cartonul exterior. Aveți grijă să nu deteriorați aparatul cu obiectele ascuțite utilizate pentru a îndepărta ambalajul.

**2** Poziționați paletul lângă o suprafață plană de o înălțime similară cu cea a paletului.

Poziționați paletul cu aparatul lângă o suprafață plană de înălțime similară



**3** Asigurați-vă că roțile și ușa aparatului sunt blocate.

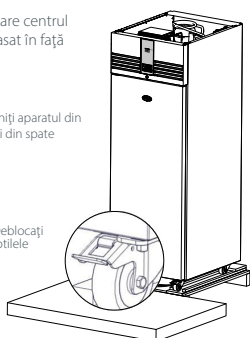


**4** Sprijiniți aparatul în partea din față/sus a ușii și în spate, deoarece aparatul are centrul de greutate deplasat în față, tăiați curelele de susținere de pe ambele părți și deblocați roțile.

Atenție: Aparatul are centrul de greutate deplasat în față

Sprijiniți aparatul din față și din spate

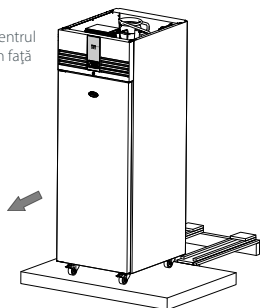
Deblocați roțile



**5** Împingeți cu grijă aparatul de pe palet pe suprafața plană alăturată.

Atenție: Aparatul are centrul de greutate deplasat în față

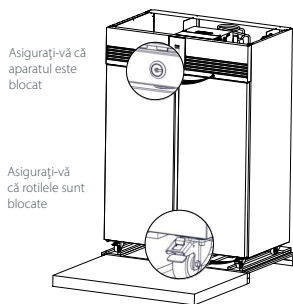
Rulați cu grijă aparatul de pe palet



**6** Dacă aparatul nu este mutat direct în locația sa finală, blocați din nou roțile.

**7** Asigurați-vă că toate ambalajele sunt eliminate în mod adecvat, în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deșeurilor.

**3** Asigurați-vă că roțile și ușa aparatului sunt blocate.

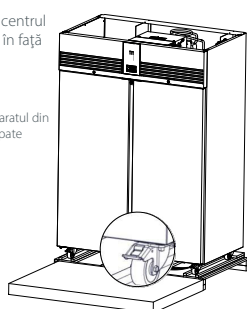


**4** Sprijiniți aparatul în partea din față/sus a ușii și în spate, deoarece aparatul are centrul de greutate deplasat în față, tăiați curelele de susținere de pe ambele părți și deblocați roțile.

Atenție: Aparatul are centrul de greutate deplasat în față

Sprijiniți aparatul din față și din spate

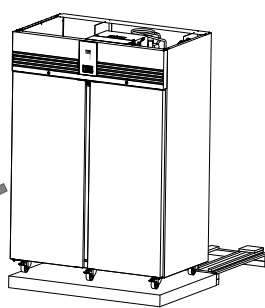
Deblocați roțile



**5** Împingeți cu grijă aparatul de pe palet pe suprafața plană alăturată.

Atenție: Aparatul are centrul de greutate deplasat în față

Rulați cu grijă aparatul de pe palet




**6** Dacă aparatul nu este mutat direct în locația sa finală, blocați din nou roțile.


**7** Asigurați-vă că toate ambalajele sunt eliminate în mod adecvat, în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deșeurilor.


## Secvența de pornire și testare

După despachetare, curățați aparatul (instrucțiunile de curățare sunt prezentate în acest manual) și lăsați-l să stea timp de 60 de minute înainte de a-l porni.

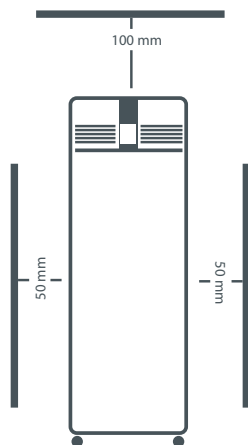
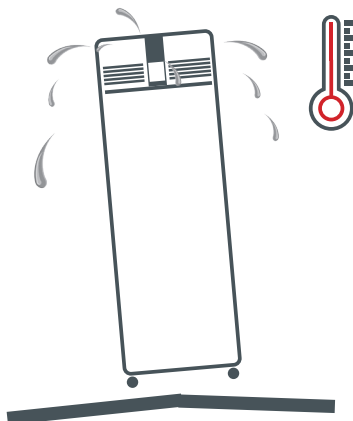
 Asigurați-vă că aparatul este amplasat pe o suprafață fermă, plană, departe de surse de aer cald și rece, deoarece acest lucru îi va afecta performanța.

 Plasați aparatul într-un loc în care nu este depășită temperatura ambiantă nominală maximă.

 Aparatul produce aer cald atunci când funcționează în mod normal și necesită o ventilație adecvată. Dimensiunile indicate sunt minime.

 Conectați aparatul la o sursă adecvată de alimentare cu energie electrică. Nu conectați sau deconectați aparatul cu mâinile ude. Aparatul va porni automat afișând temperatura internă reală a aparatului. Dacă acest lucru nu se întâmplă și butonul 3 „pulsează”, apăsați și mențineți apăsat butonul 3 timp de 3 secunde pentru a porni aparatul.

 Temperatura de funcționare a fost presetată, așadar nu sunt necesare ajustări. Lăsați aparatul să atingă temperatura normală de funcționare înainte de a-l încărca.



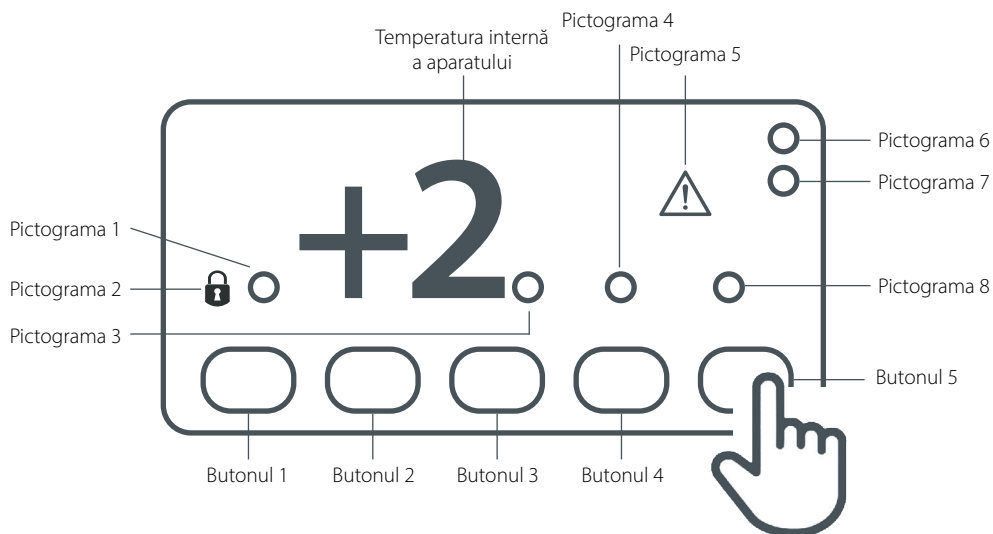


# 3

## Utilizarea aparatului



### Pictogramele și butoanele de pe afișaj



Pictogramă		Buton	
1	Compresorul funcționează	1	Meniu informații
2	Tastatură blocată	2	Creștere valoare
3	Ventilatoarele vaporizatorului funcționează	3	Standby/Leșire/Confirmare
4	Dezghețare în curs	4	Reducere valoare
5	Alarmă	5	Lumină (dacă există în dotare)
6/7	Unități afișate grade Celsius sau Fahrenheit		
8	Operarea ieșirii auxiliare		

Notă - Butoanele 1, 2, 4 și 5 sunt vizibile numai după apăsarea butonului 3

### Standby

La apăsarea butonului 3 timp de 3 secunde, unitatea pornește sau intră în standby. Cât timp aparatul se află în standby, este afișat doar butonul 3. Restul afișajului va fi gol. Atunci când funcționează în mod normal, afișajul va indica temperatura internă și butonul 3.

## Valoarea de referință

Pentru a afișa valoarea de referință (Set Point) a aparatului, atunci când afișajul indică temperatura, apăsați butonul 3. Apoi apăsați butonul 1 și când afișajul indică „SP” apăsați butonul 3.

Pentru a modifica valoarea de referință, apăsați butonul 3. Apoi apăsați butonul 1 și când afișajul indică „SP” apăsați butonul 3. Ajustați valoarea cu ajutorul butoanelor 2 și 4. Apăsați butonul 3 pentru a salva noua valoare. Dacă butonul 3 nu este apăsat, noua valoare nu va fi memorată.

Dacă valoarea de referință nu poate fi ajustată la valoarea solicitată, vă rugăm să contactați reprezentantul dumneavoastră autorizat Foster pentru a solicita recomandări.

Afișajul se va reseta după 30 de secunde sau dacă apăsați butonul 1.

## Setări de securitate a tastaturii

Vă recomandăm utilizarea acestei funcții pentru a preveni reglarea neautorizată a aparatului și a temperaturii de funcționare.

Apăsați și eliberați butonul 3. Apoi apăsați butonul 1 urmat de butonul 4 pentru a afișa „Loc” (Blocare). Apăsați butonul 3 și utilizați butoanele 2 și 4 pentru a modifica valoarea la „Yes” (Da) pentru a bloca tastatura sau „No” (Nu) pentru a o debloca. Apăsați butonul 3 pentru a salva noua valoare. Dacă butonul 3 nu este apăsat, noua valoare nu va fi memorată.

Afișajul se va reseta după 30 de secunde sau dacă apăsați butonul 1.

## Dezghețarea

Aparatul are o funcție de dezghețare automată și se va dezgheța periodic, în fiecare zi, fără nicio intervenție din partea utilizatorului. Acest proces este normal și nu afectează produsele depozitate în aparat. În timpul dezghețării, aparatul poate fi utilizat în mod normal.

Pentru a porni manual procesul de dezghețare, apăsați și mențineți apăsat butonul 3 timp de 5 secunde. Aceasta va opri aparatul. Când se întâmplă acest lucru, nu eliberați butonul, iar după încă 2 secunde afișajul va indica faptul că procesul de dezghețare a început (pictograma 4 iluminată) și butonul poate fi eliberat.

## Rafturi, suporturi, încărcarea și fluxul de aer

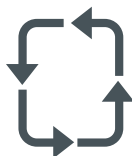
Aparatul este dotat cu tăvi și rafturi reglabile, detașabile.

Fiecare raft poate susține până la 40 kg de produse distribuite uniform.

Nu blocați orificiile de ventilație cu produse. Trebuie lăsat un spațiu de minimum 25 mm între partea de sus a produsului și raftul de deasupra.

Nu așezați produse pe baza aparatului. Dacă este necesar să depozitați produse pe baza aparatului, vă rugăm să contactați echipa Foster responsabilă pentru piese pentru a achiziționa raftul și distanțierele necesare.

Asigurați-vă întotdeauna că aerul poate circula în jurul/prin produsul depozitat. Pentru performanțe optime în ceea ce privește consumul de energie și temperatura, este importantă menținerea unui flux de aer adecvat în jurul perimetrului rafturilor și în jurul tuturor produselor depozitate.



## Blocarea uşii

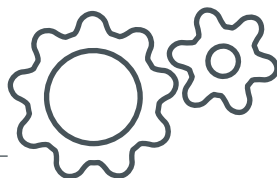
Pentru a bloca uşa, introduceţi cheia şi rotiţi 90°, rotiţi în direcţia opusă pentru a debloca.

## Lumina interioară (Aplicabil pentru modelele EP700G şi EP1440G)

Lumina este acţionată cu ajutorul butonului 5. Apăsaţi o dată pentru a aprinde lumina şi apăsaţi din nou pentru a stinge lumina.

# 4

## Întreținere



### Curățarea și întreținerea

**IMPORTANT:** Acest aparat este greu. Când mutați aparatul, trebuie să o faceți cu atenție și să respectați practicile corecte de siguranță. Înainte de curățare, asigurați-vă că echipamentul individual de protecție corect este disponibil și utilizat și că aparatul este oprit și deconectat de la sursa de alimentare cu energie electrică. Nu deconectați sau conectați aparatul la sursa de alimentare cu energie electrică cu mâinile ude. După curățare, aparatul trebuie recondectat la sursa de alimentare cu energie electrică și pornit numai după ce s-a uscat.



Curățarea trebuie efectuată periodic, după cum este necesar, în funcție de utilizare.

Opriti aparatul, deconectați-l de la sursa de alimentare cu energie electrică și scoateți toate produsele, polițele și rafturile. Acordați atenție polițelor și rafturilor care trebuie inspectate pentru a identifica eventualele semne de deteriorare care rezultă în margini ascuțite și asigurați-vă că părțile corpului nu intră în contact cu suprafețele reci.

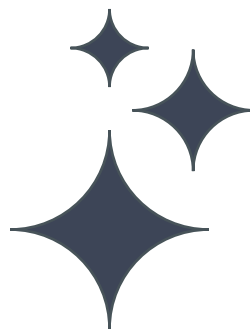
Atunci când curățați un congelator, se recomandă să lăsați temperatura interioară să crească peste punctul de îngheț înainte de curățare.

Spălați toate suprafețele interne și externe cu un detergent lichid delicat diluat conform instrucțiunilor producătorului. Clătiți suprafețele cu apă curată și uscați bine.

Nu utilizați niciodată bureți din sârmă, alte substanțe abrazive, agenți de curățare cu conținut ridicat acid sau alcalin (de exemplu, înălbitor acid sau clor) sau produse similare, deoarece acestea pot deteriora aparatul.

După ce aparatul a fost curățat și uscat, remontați polițele și rafturile.

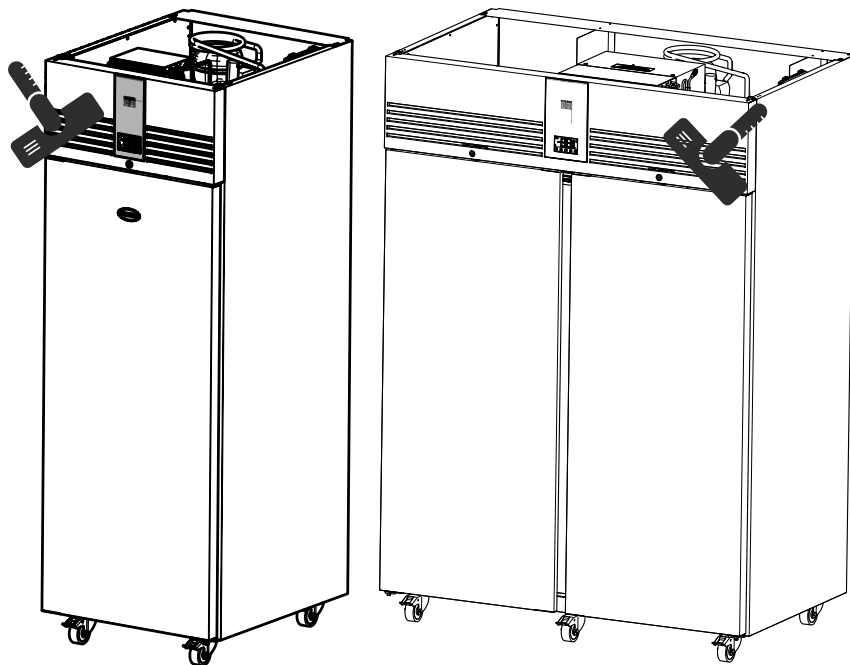
Reconectați aparatul la sursa de alimentare cu energie electrică respectând instrucțiunile de mai sus. Porniți aparatul și lăsați-l să atingă temperatura normală de funcționare înainte de a reincărca produsele.



# Curățarea

## Grila de aerisire a condensatorului

Utilizați o perie moale sau un aspirator pentru a îndepărta praful și murdăria de pe grila de aerisire a condensatorului.



## Condensator

Curățarea regulată a condensatorului (amplasat în spatele grilei de aerisire a condensatorului) crește eficiența energetică și prelungeste durata de viață a aparatului dumneavoastră.

Nu folosiți niciodată perii de sârmă, materiale abrazive sau corozive pentru a curăța condensatorul. Această operațiune trebuie realizată periodic, de către un inginer competent, conform instrucțiunilor din secțiunea Întreținerea periodică din acest manual.

## Garniturile de etanșare

Toate garniturile de etanșare ale ușilor trebuie inspectate în mod regulat și înlocuite dacă sunt deteriorate. Pentru curățare, ștergeți cu o lavetă caldă, umezită cu soluție cu săpun și apoi cu o lavetă curată umedă. La final, uscați bine.

## Rafturile

Rafturile pot fi îndepărtate din aparat pentru a fi curățate. Rafturile pot fi spălate în mașina de spălat vase, însă suporturile verticale trebuie curățate cu apă caldă și săpun, apoi clătite și uscate.

## Întreținerea periodică

În cazul în care regimul obișnuit de curățare descris anterior nu ajută la îndepărtarea murdăriei sau a depunerilor de grăsime din condensator, acesta trebuie curățat de un inginer competent. Recomandăm ca un inginer să efectueze întreținerea aparatului la fiecare 6 până la 12 luni, pentru a vă menține garanția și pentru a asigura performanța optimă a aparatului dumneavoastră. Recomandăm ca operațiunile de service să fie efectuate de un agent autorizat Foster sau contactând echipa de service Foster folosind datele de contact din acest manual.

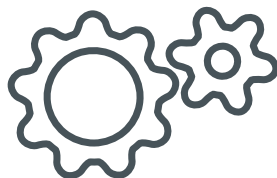


**6-12 LUNI**

## Depanare

### Alarmer/Avertismente:

Temperatura curentă din interiorul aparatului va fi afișată în timpul funcționării. În anumite momente, acest afișaj se va schimba pentru a indica o anumită stare de funcționare sau o defecțiune a aparatului. Indicatorii pe care îi puteți vizualiza sunt următorii:



**hi** - Temperatura interioară a aparatului este mai mare decât ar trebui să fie. Asigurați-vă că ușa este închisă și că fluxul de aer din interior nu este obstrucționat de încărcarea excesivă sau necorespunzătoare cu produse. Alarma se va reseta dacă temperatura scade la un nivel normal. Dacă acest lucru nu se întâmplă, vă rugăm să contactați reprezentantul dumneavoastră autorizat sau departamentul de service Foster.

**Lo** - Temperatura interioară a aparatului este mai scăzută decât ar trebui să fie. Verificați dacă aparatul nu a fost încărcat cu produse aflate la o temperatură mai scăzută decât temperatura normală de funcționare a aparatului. În cazul în care nu este așa, vă rugăm să contactați reprezentantul dumneavoastră autorizat sau departamentul de service Foster.

**dO** - Ușa aparatului este deschisă. Închideți ușa pentru a anula alarma.

**tA** - Indică faptul că sonda de temperatură internă este defectă. Contactați reprezentantul dumneavoastră autorizat sau departamentul de service Foster pentru a o înlocui. În acest caz, aparatul nu poate menține o temperatură corectă și toate produsele trebuie scoase și aparatul oprit.

**tE** - Indică faptul că sonda vaporizatorului este defectă. Contactați reprezentantul dumneavoastră autorizat sau departamentul de service Foster pentru a o înlocui.

**PF** - Sursa de alimentare a aparatului a fost întreruptă o perioadă de timp și acum a fost restabilită. Este posibil ca acest lucru să ducă la o creștere a temperaturii aparatului. Trebuie să fiți atenți atunci când utilizați produsele depozitate în interior pentru a vă asigura că aceste produse sunt conforme și pot fi utilizate. La restabilirea sursei de alimentare, aparatul va relua funcționarea normală și indicatorul PF poate fi anulat apăsând butonul 3 o dată.

**HC** - Temperatura condensatorului este mai mare decât ar trebui să fie. Dacă aparatul este expus la temperaturi ambientale deosebit de ridicate, trebuie luate măsuri pentru reducerea acestora. Dacă temperatura ambientală nu este ridicată sau dacă reducerea temperaturii nu remediază defecțiunea, contactați reprezentantul dumneavoastră autorizat sau departamentul de service Foster.

**Cnd** - Perioada de curățare a condensatorului a expirat. Vă rugăm să contactați reprezentantul dumneavoastră autorizat sau departamentul de service Foster.

În condițiile în care o alarmă este activă, pictograma 5 va fi, de asemenea, iluminată.

*(Unele indicații sunt vizibile doar periodic în timpul operațiunilor specifice ale aparatului, cum ar fi dezghețarea sau când sunt activate ca urmare a utilizării aparatului).*

### Înainte de contacta furnizorul dumneavoastră, vă rugăm să vă asigurați că:

Problemă	Verificare	Soluție
Aparatul nu funcționează	Aparatul este conectat la priză și priza este pornită?	Dacă aparatul este conectat la priză, verificați dacă priza este „activă” conectând un alt aparat la aceasta pentru a vedea dacă funcționează.
	Siguranța este arsă?	Verificați siguranța și, dacă este necesar, înlocuiți-o cu una nouă
Aparatul nu se răcește sau nu atinge temperatura necesară	Aparatul este pornit?	Verificați dacă temperatura este afișată. Dacă afișajul indică „OFF” (Oprit), porniți aparatul, deoarece acesta este în modul standby
	Condensatorul este obstrucționat sau murdar?	Inspectați și curățați condensatorul dacă este necesar, conform instrucțiunilor din acest manual
	Aparatul este poziționat aproape de o sursă de căldură?	Sursa de căldură este cea care afectează performanța aparatului. Dacă este posibil, îndepărtați aparatul de sursa de căldură.
	Aparatul este încărcat corect?	Verificați dacă produsele din aparat sunt încărcate în conformitate cu instrucțiunile din acest manual
Pe controler este afișat altceva decât temperatura	Afișajul indică una dintre alarmele/avertismentele de mai sus?	Afișajul poate indica mesaje prezentate în secțiunea „Alarme și avertismente” din aceste instrucțiuni. Pentru alte probleme, contactați reprezentantul dumneavoastră autorizat sau departamentul de service Foster.

Dacă motivul defecțiunii nu poate fi identificat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu energie electrică și contactați reprezentantul dumneavoastră autorizat sau departamentul de service Foster. Când solicitați informații legate de service, vă rugăm să indicați modelul și numărul de serie care pot fi găsite în interiorul aparatului pe peretele din dreapta și care începe cu „E”.



Prin numire de către Majestatea Sa Regina  
Elisabeta a II-a. Furnizori de sisteme  
comerciale de refrigerare Foster  
Refrigerator, King's Lynn



The Refrigeration Experts

**Pentru mai multe informații:**

+44 (0) 1553 698485

[regional@foster-gamko.com](mailto:regional@foster-gamko.com)

[fosterrefrigerator.com](http://fosterrefrigerator.com)

Cod de identificare a documentului: 00-570559 v3

Instrucțiuni originale

**Pentru service și piese de schimb:**

Pentru service +44 (0) 1553 780333

[service@foster-gamko.com](mailto:service@foster-gamko.com)

Pentru piese de schimb +44 (0) 1553 780300

[parts@foster-gamko.com](mailto:parts@foster-gamko.com)